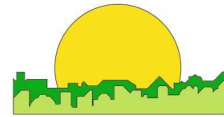




Stadt Leipzig

Gesundheitswegweiser für Migranten



Gesunde Städte-Netzwerk
der Bundesrepublik Deutschland

4. Auflage
Oktober 2011



Verzeichnis niedergelassener
Ärzte und Psychotherapeuten
mit Fremdsprachenkenntnissen
sowie weiterer Beratungsangebote

Health Guide for Migrants
Orientation pour les
Immigrants
Справочник по здоровью
для мигрантов

رهنمای صحت یا سلامتی برای
مهاجرین
مرشد صحي للمهاجرين الأجانب

A list of resident doctors and psychotherapists having knowledge of foreign languages as well as other counselling's offers

Liste des médecins et psychothérapeutes établis avec connaissance des langues étrangères et aussi d'autres offres de conseils

Перечень практикующих врачей и психотерапевтов со знаниями иностранных языков, а также дальнейшие предложения по консультациям

فهرست نشانی یا آدرس معاینه خانه های پزشک ها یا دوکتوران و روان درمانگران یا معالجین امراض روحی آشنا با لسان خارجی و همچنان سایر پیشنهادات مشورتی

قائمة بأسماء الأطباء والنفسانيون ذوي العيادات الخاصة الملمون باللغات الأجنبية وكذلك لعروض إستشارية أخرى

Vorwort	7
مقدمة / Foreword / Préface / پیشگفتار / Предисловие	
Beratungsangebote des Gesundheitsamtes	8
عروض إستشارية من قبل دائرة الصحة / Counselling's Offers of the Health Office / Offres consultatives du service de santé / پیشنهادات مشورتی اداره صحت / Консультации Ведомства по здравоохранению	
Allgemeinmedizin	9
پزشکی یا طب / General Medicine / Médecine générale / عمومی / Общая медицина	
Augenheilkunde	12
پزشکی یا طبابت چشم / Ophthalmology / Ophtalmologie / Офтальмология	
Chirurgie	12
جراحة / Surgery / Chirurgie / جراحی / Хирургия	
Dialyse	13
تصفیه یا تبدیل خون / Dialysis / Dialyse / Диализ	
Frauenheilkunde	13
پزشکی یا طبابت / Gynaecology / Gynécologie / نسائی / Гинекология	
Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde	15
طب الأنف والأذن والحنجرة / Otorhinolaryngology / Oto-rhino- laryngologie / گوش و حلق و بینی / Отоларингология	
Hautkrankheiten	15
بیماری های جلدی / Skin Diseases / Dermatologie / Кожные заболевания	
Haut- und Geschlechtskrankheiten	16
طب الأمراض الجلدية والجنسية أو التناسلية / Skin- and sexually transmitted diseases / Dermatologie et maladies vénériennes / بیماری های جلدی و تناسلی یا مقاربتی / Кожные и венерологические заболевания	

Innere Medizin	16
الطب الباطني / Internal Medicine / Médecine interne / پزشکی یا طبابت داخله / Внутренняя медицина	
Innere Medizin / Diabetologie	19
مرض السكر / الطب الباطني / Internal Medicine / Diabetes / Médecine interne / Diabétologie / پزشکی یا طبابت داخله / پزشکی / مرض شکر / Внутренняя медицина / Диабетология	
Kieferorthopädie	19
ارتوپدی فک, / Orthodontics / Orthodontie / تقويم الاسنان / Ортодонтия	
Kinderchirurgie	19
جراحی / Children's Surgery / Chirurgie infantile / جراحة الأطفال / Детская хирургия	
Kinderheilkunde	20
طب الأطفال / Paediatrics / Pédiatrie / پزشکی یا طبابت اطفال / Педиатрия	
Kinder- und Jugendpsychotherapie	20
العلاج النفسي للأطفال والشباب, / Psychotherapy for children and adolescents / Thérapie pour Enfants et Adolescents / روان / Детская и юношеская психотерапия / درمانی کودکان و نوجوانان	
Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	21
جراحة الفم والفك والوجه / Oral and maxillofacial surgery / chirurgie orale et maxillo-faciale / جراحی فک و صورت و دهان / Челюстно-лицевая хирургия	
Neurologie / Psychiatrie	22
طب الأمراض العصبية والنفسية / Neurology / Psychiatrie / Neurologie / Psychiatrie / پزشکی یا طبابت اعصاب / روان یا روحیات / Неврология / Психиатрия	
Orthopädie	22
طبابت استخوان / Orthopaedy / Orthopédie / طب و جراحة العظام / Ортопедия	

Psychiatrie und Psychotherapie	23
الطب النفسي والمعالجة النفسية / Psychiatry and psychotherapy / روانکاوی و روان درمانی, / Psychiatrie et Psychothérapie / Психиатрия и психотерапия	
Psychologische Psychotherapie	23
روان شناسی یا علم روحيات / Psychology / Psychologie / علم النفس / Психология	
Sportmedizin	24
الطب الرياضي / Sports Medicine / Médecine du sport / پزشکی یا طبابت سپورت یا ورزش / Спортивная медицина	
Urologie	25
پزشکی یا طبابت جهاز تناسلی / Urology / Urologie / طب الأمراض البولية / Урология / وپولی	
Zahnmedizin	26
پزشکی یا طبابت دندان / Dentistry / Stomatologie / Зубные заболевания	
Weitere Beratungsangebote	36
عروض إستشارية أخرى / Additional Counselling's Offers / Autres offres consultatives / سایر پیشنهادات مشورتی / Дальнейшие предложения по консультациям	
Suchtberatung	36
إستشارات الأدمان / Addiction Counselling / Thérapeutes spécialisés dans les problèmes de toxicomanie / ره امراض / مشو اعتيادی / Консультации при наркологической зависимости	

Familien- und Erziehungsberatung	37
أسرية / إستشارات تربوية - أسرية / Family- and educational Counselling / Conseiller d'éducation et familial / مشوره خانوادگی یا تربیوی / Семейные и воспитательные консультации	
Psychologische und soziale Beratungsstelle für Flüchtlinge	40
مركز الاستشارة النفسية والاجتماعية للاجئين / Psychological and social counselling service for refugees / Service de consultation psychologique et sociale pour les réfugiés / مرکز مشاوره اجتما وروحي روانی برای پناهندگان / Консультативная психологическая и социальная служба для беженцев	
Sozialpsychologisches Gesundheitszentrum für Migranten	41
المركز الصحي الاجتماعي النفسي للمهاجرين / Socio-psychological health centre for migrants / centre de santé Socio- psychologique pour les immigrants / مرکز درمانی روانی اجتماعی / Социально-психологический центр здоровья для мигрантов	
Verbund gemeindenahe Psychiatrie	41
اتحاد الطب النفسي التابع للمنطقة / Network 'Psychiatry in the community' / Réseau de psychiatrie dans la commune / انجمن رواندرمانی / Объединение социальной психиатрии	
Nachmeldebogen	42

Vorwort

Mehr als 30.000 Ausländer aus über 160 verschiedenen Herkunftsstaaten leben in Leipzig. Dazu kommen einige Tausend Zuwanderer deutscher Herkunft, überwiegend aus den GUS-Staaten. Sie wohnen, arbeiten oder studieren hier, ihre Kinder besuchen Leipziger Kindergärten und Schulen. Natürlich gehört zum Leben auch, Ärzte und Beratungsstellen aufzusuchen.

Oft hindern jedoch Sprachbarrieren und kultur- und landesspezifische Unterschiede zwischen dem Gesundheitssystem in Deutschland und dem Herkunftsland und in dem Verständnis von Krankheit an sich Ausländer daran, Einrichtungen beziehungsweise Angebote der Gesundheitsversorgung und Prävention in Anspruch zu nehmen. Aus diesem Grund haben wir bereits vor mehreren Jahren eine Übersicht zusammengestellt, die Ärzte, Psychotherapeuten und Beratungsstellen erfasst, die neben der deutschen auch andere Sprachen sprechen.

Mit der Publikation möchten wir einen Beitrag zur besseren gesundheitlichen Vorsorge, Beratung und Versorgung von Migrantinnen und Migranten leisten. Gleichzeitig soll dieses Heft Ärzte sowie Mitarbeiter im Gesundheitsbereich und in Beratungsstellen unterstützen, die Patienten entsprechend zu vermitteln.

Eine regelmäßig aktualisierte Variante dieser Broschüre ist auch im Internet unter www.leipzig.de/gesundheit und www.leipzig.de/migranten zu finden.

Wir freuen uns, Ihnen mit diesem Wegweiser ein interkulturelles Angebot im Gesundheitsbereich präsentieren zu können und möchten uns bei allen bedanken, die uns bei der Erarbeitung des Wegweisers unterstützt haben.

Dr. Regine Krause-Döring

Dr. med. Regine Krause-Döring
Leiterin des Gesundheitsamtes

S. Gugutschkow

Stojan Gugutschkow
Leiter des Referates für
Migration und Integration

Beratungsangebote des Gesundheitsamtes

عروض إستشارية من قبل دائرة الصحة / Counselling's Offers of the Health Office / Offres consultatives du service de santé / بيشنهادات مشورتى اداره صحت يا سلامتى / Консультации Ведомства по здравоохранению

Beratungsstelle für sexuell übertragbare Krankheiten und AIDS Gustav-Mahler-Str. 3 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6894
Behindertenhilfe Friedrich-Ebert-Str. 19a 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6756
Impf- und Untersuchungsstelle Gelbfieberimpfstelle (Außenstelle der Universität Leipzig) Gustav-Mahler-Str. 3 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6934
Kinder- und Jugendärztlicher Dienst Gustav-Mahler-Str. 3 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6842
Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst Gustav-Mahler-Str. 3 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6889
Schwangeren- und Familienberatung Gustav-Mahler-Str. 3 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6812
Tuberkulosefürsorge Gustav-Mahler-Str. 3 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6869
Drogenreferat / Suchtprävention Friedrich-Ebert-Str. 19a 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6761

Alle Beratungsangebote des Gesundheitsamtes

Sprachen:
Englisch, Griechisch, Russisch, Suaheli
English, ελληνικά, по-русски, Kisuaheli

Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Termin!

Allgemeinmedizin

طب عام / General Medicine / Médecine générale / پزشکی عمومی / Общая медицина

Frau Kakoli Anwar Philipp-Rosenthal-Str. 21 04103 Leipzig	Tel.: 0341 23064880 Fax: 0341 23064879 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Bengali (Muttersprache), Punjabi, Hindi, Urdu Englisch, বাংলা, ਪੰਜਾਬੀ, हिंदी, اردو
Herr Dr. med. Andreas Böhnisch Brüderstr. 26 04103 Leipzig	Tel.: 0341 2255511 Fax: 0341 3505912 E-Mail: boehnisch.andreas@freenet.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. Barbara-Ulrike Bräutigam Bornaische Str. 188 a 04279 Leipzig	Tel.: 0341 3383879 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Dr. med. Michael Burgkhardt Gletschersteinstr. 34 04299 Leipzig	Tel.: 0341 8616868 Fax: 0341 8620378 E-Mail: DocBu@t-online.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. Ingrid Feller Seehausener Str. 27 04158 Leipzig	Tel.: 0341 5213010 Fax: 0341 5213296 E-Mail: ig.feller@arcor.de Sprachen: Russisch по-русски

Herr Dipl.-Med. Gerald Henning Nikolai-Rumjanzew-Str. 100 (Haus 200) 04207 Leipzig	Tel.: 0341 4240158 Fax: 0341 4225377 E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Herr Dr. med. Mohammed Hwaidi Dieskaustr. 162 04249 Leipzig	Tel.: 0341 490500 Fax: 0341 490502 E-Mail: - Sprachen: Arabisch, Englisch, Russisch عربي , English, по-русски
Frau Dr. med. Dagmar Kuhn Lütznert Str. 145 04179 Leipzig	Tel.: 0341 4772332 Fax: 0341 4927083 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Frau Bozena Lejkowski Muldentaltstr. 41-43 04288 Leipzig	Tel.: 034297 87111 Fax: 034297 89216 E-Mail: - Sprachen: Polnisch (Muttersprache), Russisch po polsku, по-русски
Frau Dr. med. Ute Mühlmann Georg-Schumann-Str. 257 04159 Leipzig	Tel.: 0341 9110218 Fax: 0341 9021408 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Frau Dr. med. Rosemarie Nolopp Poetenweg 4 04155 Leipzig	Tel.: 0341 5640891 Fax: 0341 5645071 E-Mail: - Sprachen: Englisch English

Frau Dipl.-Med. Erika Scharsky Schenkendorfstr. 30 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3016876 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. Ph.D. Ina Schmalbruch Buchener Str. 1 04178 Leipzig	Tel.: 0341 4424555 Fax: 0341 4424556 E-Mail: - Sprachen: Dänisch, Englisch Dansk, English
Frau Dr. med. Elke Schreinicke Spohrstr. 2 04103 Leipzig	Tel.: 0341 6896263 Fax: 0341 2254640 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Französisch, Russisch English, Français, русский
Frau Dr. med. Veronika Sowa Karl-Heine-Str. 26 04229 Leipzig	Tel.: 0341 2419036 Fax: 0341 2419043 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch, Ungarisch (Arzthelferin) English, русский, Magyarul
Herr Dipl.-Med. Naser Taher Zwickauer Str. 68 04277 Leipzig	Tel.: 0341 3017650 Fax: 0341 3010865 E-Mail: gtaher@t-online.de Sprachen: Arabisch (Muttersprache), Englisch عربي , English
Frau BA phil. Jurate Ullrich Rathenaustr. 8 04179 Leipzig	Tel.: 0341 4512350 Fax: 0341 4429076 E-Mail: - Sprachen: Italienisch, Litauisch (Muttersprache), Russisch Italiano, lietuviškai, русский

Frau Anna Weber	Tel.:	0341 2412390
Waldbaurstr. 4-6	Fax:	0341 2322183
04347 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Russisch	
	по-русски	

Augenheilkunde

طب العيون / Ophthalmology / Ophtalmologie / پزشکی یا طبابت چشم / Офтальмология

Frau Dr. med. Christa Barth	Tel.:	0341 6515940
Werkstättenstr. 6	Fax:	0341 6585924
04319 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Englisch, Russisch	
	English, по-русски	

Frau Isabelle Wörner	Tel.:	0341 3389271
Bornaische Str. 18	Fax:	0341 3389272
04277 Leipzig	E-Mail:	-
(angestellte Ärztin - Praxis Dr. H.-W. Kothe / Dr. Ch. Von der Gönne)	Sprachen:	
	Englisch, Französisch (Muttersprache);	
	Portugiesisch, Spanisch	
	English, Français, Português, Español	

Chirurgie

جراحة / Surgery / Chirurgie / جراحی / Хирургия

Herr Dipl.-Med. Oliver Göckeritz	Tel.:	0341 4806885
Nonnenstr. 44	Fax:	0341 4801090
04229 Leipzig	E-Mail:	info@chirurgie-goeckeritz.de
	Sprachen:	
	Englisch	
	English	

Herr Dipl.-Med. Thomas Große	Tel.:	0341 4224507
Brackestr. 36	Fax:	0341 4224506
04207 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Portugiesisch	
	Português	

Frau Dr. med. Stefanie Weishaupt	Tel.:	0341 4806885
Nonnenstr. 44	Fax:	0341 4801090
04229 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Englisch	
	English	

Dialyse

تصفية الدم / Dialysis / Dialyse / تصفيه يا تبديل خون / Диализ

Herr Dipl.-Med. Ingolf Bast	Tel.:	0341 4512236
Plantagenweg 2	Fax:	0341 4512247
04178 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Russisch	
	по-русски	

Frauenheilkunde

الأمراض النسائية / Gynaecology / Gynécologie / پزشکی یا طبابت نسایی / Гинекология

Frau Dr. Med. Christiane Biesold	Tel.:	0341 6892870
Dresdner Str. 53 - 55	Fax:	0341 6810738
04317 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Englisch	
	English	

Frau Dr. med. Christine Burgkhardt	Tel.:	0341 8616868
Gletschersteinstr. 34	Fax :	0341 8620378
04299 Leipzig	E-Mail :	DocBu@t-online.de
	Sprachen:	
	Englisch, Französisch, Italienisch	
	English, Français, Italiano	

Frau Dr. med. Christiane Eismann	Tel.:	0341 5213213
Delitzscher Landstr. 46	Fax:	0341 5213213
04158 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Englisch	
	English	

Herr Dipl.-Med. Georges El-Hokayem Knopstr. 17 04159 Leipzig	Tel.: 0341 9021902 Fax: 0341 9021900 E-Mail: - Sprachen: Arabisch, Englisch, Französisch عربي , English, Français
Frau Dr. med. Miriam Holzenleiter-Weise Hainstr. 5-7 04109 Leipzig	Tel.: 0341 1248631 Fax: 0341 1248632 E-Mail: miriamweise@freenet.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. Eva Klatte Katharinenstr. 21 04109 Leipzig	Tel.: 0341 6888322 Fax: 0341 6992336 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Französisch, Russisch English, Français, по-русски
Frau Irina Lunewski Johannisplatz 1 04103 Leipzig	Tel.: 0341 2300418 Fax: 0341 1497915 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. med. Alexander Möckel An der Verfassungslinde 1 04103 Leipzig	Tel.: 0341 9600191 Fax: 0341 9600149 E-Mail: praxis@dr-moeckel.com Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Frau Dipl.-Med. Ljudmila Patsch Karl-Heine-Str. 101 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4797217 Fax: 0341 4014537 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски

Frau Dr. med. Joanna Trantakis	Tel.:	0341 9801352
Tschaikowskistr. 12	Fax:	0341 4428255
04105 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Griechisch	
	ελληνικά	

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde

گوش و حلق / Otorhinolaryngology / Oto-rhino-laryngologie / طب الأنف والأذن والحنجرة / گوش و بینی, / Отоларингология

Frau Dr. med. Anette Drechsel	Tel.:	0341 4118196
Pfaffensteinstr. 8	Fax:	0341 4118196
04207 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Englisch, Französisch	
	English, Français	

Hautkrankheiten

كوجنه زابولفوانيا / Skin Diseases / Dermatologie / بیماری های جلدی / Кожные заболевания / الأمراض الجلدية

Frau Dipl.-Med. Irina Herzfeld	Tel.:	0341 4218614
Lützner Str. 195	Fax:	0341 4242956
04209 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Russisch	
	по-русски	

Frau Dr. med. Kathrein Wichmann	Tel.:	0341 9802632
Grimmaische Str. 16	Fax:	0341 9805408
04109 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
	Englisch	
	English	

Haut- und Geschlechtskrankheiten

طب الأمراض الجلدية والجنسية أو التناسلية / Skin- and sexually transmitted diseases /
Dermatologie et maladies vénériennes / بیماری های جلدی و تناسلی یا مقاربتی / Кожные и
венерологические заболевания

Frau Dr. med. Gunhild Kratzsch	Tel.:	0341 3010607
Kochstr. 66	Fax:	0341 3010608
04275 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Russisch (Arzthelferin)
		по-русски

Frau Dr. med. Marion Krakor	Tel.:	0341 4251077
Gerhard-Ellrodt-Str. 19	Fax:	0341 4251078
04249 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Französisch
		Français

Innere Medizin

الطب الباطني / Internal Medicine / Médecine interne / پزشکی یا طبابت داخله / Внутренняя
медицина

Frau Dr. med. Kathlen Barthel	Tel.:	0341 6018444
Delitzscher Str. 137	Fax:	0341 6003820
04129 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Englisch, Russisch
		English, по-русски

Herr Dipl.-Med. Ingolf Bast	Tel.:	0341 4512236
Plantagenweg 2	Fax:	0341 4512247
04178 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Russisch
		по-русски

Herr Dr. med. Marcus Glaser Menckestr. 17 04155 Leipzig	Tel.: 0341 5503454 Fax: 0341 5503485 E-Mail: mcglaser@dasandere.net Sprachen: Englisch, Türkisch (Arzthelferin) English, Türkçe
Herr Dr. med. Andreas Häder Delitzscher Str. 137 04129 Leipzig	Tel.: 0341 6018444 Fax: 0341 6003820 E-Mail: Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Dipl.-Med. Bernd Harzer Käthe-Kollwitz-Str. 9 04109 Leipzig	Tel.: 0341 2171980 Fax: 0341 2171982 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. med. Gunter Käßner Nonnenstr. 44 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4774542 Fax: 0341 4774543 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Französisch, Russisch English, Français, по-русски
Frau Dr. med. Tina Mühlberg Riesaer Str. 38 04328 Leipzig	Tel.: 0341 2610858 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. Ines Ruck Käthe-Kollwitz-Str. 9 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9800283 Fax: 0341 2116025 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Französisch English, Français

Ärzte von A bis Z

Herr Dr. med. Erhard Schwarzmann Czermaks Garten 11 04103 Leipzig	Tel.: 0341 9608650 Fax: 0341 9608651 E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Herr Prof. Dr. Manfred Wiese Funkenburgstr. 19 04105 Leipzig (angestellter Arzt - Praxis Dr. med. P. Dietel, Dr. med. Th. Klugmann, Dr. med. A. Borkenhagen)	Tel.: 0341 2308171 Fax: 0341 9803354 E-Mail: manfred.wiese@hepatologie-leipzig.de Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Michael Waizmann Delitzscher Str. 137 04129 Leipzig	Tel.: 0341 6018444 Fax: 0341 6003820 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Dr. med. Frank Zeiger August-Bebel-Str. 71 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3081819 Fax: 0341 3081820 E-Mail: - Sprachen: Französisch Français

Innere Medizin / Diabetologie

الطب الباطني / مرض السكر / Internal Medicine / Diabetes / Médecine interne /
Diabètologie / پزشکی یا طبابت داخله / پزشکی مرض شکر / Внутренняя медицина /
Диабетология

Frau Dr. med. Anette Weicker	Tel.:	0341 453190
Rietschelstr. 27	Fax:	0341 4531917
04177 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Englisch (wenig), Russisch (wenig)
		English, no-русски

Kieferorthopädie

ارتوپدی فک / Orthodontics / Orthodontie / تقويم الاسنان / Ортодонтия

Herr Ulrich Börngen	Tel.:	0341 5292414
Marienbrunnerstr. 4	Fax:	0341 5292413
04299 Leipzig	E-Mail:	kontakt@kfo-boerngen.de
	Sprachen:	
		Englisch, Russisch
		English, no-русски

Frau Dr. Maria Elena Schubert	Tel.:	0341 9806457
Tschaikowskistr. 11	Fax:	0341 9806458
04105 Leipzig	E-Mail:	orthoschub@web.de
	Sprachen:	
		Englisch, Russisch
		English, no-русски

Kinderchirurgie

جراحة الأطفال / Children's Surgery / Chirurgie infantile / جراحی اطفال / Детская
хирургия

Herr Prof. Dr. med. Detlef Brock	Tel.:	0341 30859110
Johannisplatz 1	Fax:	0341 30859199
04103 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Englisch
		English

Kinderheilkunde

طب الأطفال / Paediatrics / Pédiatrie / پزشکی یا طبابت اطفال / Педиатрия

Frau Dipl.-Med. Heike Ruhland Nonnenstr. 44 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4220574 Fax: 0341 4219160 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Dipl.-Med. Naser Taher Zwickauer Str. 68 04277 Leipzig	Tel.: 0341 3017650 Fax : 0341 3010865 E-Mail : gtaher@t-online.de Sprachen: Arabisch, Englisch عربي , English

Kinder- und Jugendpsychotherapie

العلاج النفسي للأطفال والشباب / Psychotherapy for children and adolescents / Thérapie pour Enfants et Adolescents / روان درمانی کودکان و نوجوانان / Детская и юношеская психотерапия

Frau Dipl.-Psych. Kerstin Schwarz Gottschedstr. 23 04109 Leipzig	Tel.: 0341 2248564 Fax: 0341 2251884 E-Mail: - Sprachen: Englisch English
--	--

Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie

جراحة الفم والفك والوجه / Oral and maxillofacial surgery / chirurgie orale et maxillo-faciale / جراحی فک و صورت و دهان / Челюстно-лицевая хирургия

Frau Dr. med. Susan Colbow Johannisplatz 1 04103 Leipzig	Tel.: 0341 3373690 Fax: 0341 33736910 E-Mail: mkgpraxis@gmx.net Sprachen: Englisch, Tschechisch English, česky
Herr Dr. med. Hans-Albrecht Gitt Weißenfellerstr. 15 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4772679 Fax: 0341 4925886 E-Mail: dr.gitt@t-online.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. Sylke Neubauer Felsenkellerstr. 6 04177 Leipzig	Tel.: 0341 4772095 Fax: 0341 4772094 E-Mail: praxiskontakt@web.de Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Dr. med. Stephan Teuber Johannisplatz 1 04103 Leipzig	Tel.: 0341 3373690 Fax: 0341 33736910 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. med. Hans Andreas Vogel Johannisplatz 1 04103 Leipzig	Tel.: 0341 3373690 Fax: 0341 33736910 E-Mail: mkgpraxis@gmx.net Sprachen: Englisch English

Neurologie / Psychiatrie

طب الأمراض العصبية والنفسية / Neurology / Psychiatry / Neurologie / Psychiatrie /
پزشکی یا طبابت اعصاب / روان یا روحیات / Неврология / Психиатрия

Herr Dipl.-Med. Matthias Kittlitz Knopstr. 19 04159 Leipzig	Tel.: 0341 9188847 Fax: 0341 9188848 E-Mail: mkittlitz@web.de Sprachen: Chinesisch 中文
Frau Dipl.-Med. Ursula Plagemann Fichtestr. 17 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3027939 Fax: 0341 3027939 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. med. Stefan Wolf Karl-Heine-Str. 29 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4011023 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски

Orthopädie

طب و جراحة العظام / Orthopaedy / Orthopédie / طبابت استخوان / Ортопедия

Frau Dipl.-Med. Soja Thorweihe Rosa-Luxemburg-Str. 20-30 04103 Leipzig	Tel.: 0341 594050 Fax: 0341 59405111 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. med. Naser Zuabi Bismarckstr. 39 04249 Leipzig	Tel.: 0341 9468660 Fax: 0341 9468661 E-Mail: - Sprachen: Arabisch, Englisch عربي , English

Psychiatrie und Psychotherapie

الطب النفسي والمعالجة النفسية / Psychiatry and psychotherapy / Psychiatrie et Psychothérapie / روانکاوی و روان درمانی / Психиатрия и психотерапия

Herr Igor Meridonov	Tel.:	0341 9629785
Prager Str. 173	Fax:	0341 2153845
04299 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Bulgarisch, Russisch
		български, по-русски

Frau Dr. med. Hildgund Schwarz-Köhler	Tel.:	0341 9808622
Funkenburgstr. 20	Fax:	-
04105 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Englisch, Französisch
		English, Français

Psychologische Psychotherapie

روان شناسی یا علم روحيات / Psychologie / Psychologie / علم النفس / Психология

Frau Dr. phil. Agnes Fabian	Tel.:	0341 9769345
Otto-Schill-Str. 7	Fax:	0341 9769345
04109 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Englisch
		English

Herr Dipl.-Psych. Joachim Hoecker	Tel.:	0341 2346343
Psychologische Psychotherapie (Verhaltenstherapie)	Fax:	0341 2346079
Friedrichshafener Str. 104	E-Mail:	j.hoecker@verhaltenstherapie-leipzig.de
04357 Leipzig	Sprachen:	
		Englisch, Französisch, Spanisch
		English, Français, Español

Frau Dipl.-Psych. Sladjana
Kosijer-Kappenberg
Menckestr. 7
04155 Leipzig

Tel.: 0341 5614368
Fax: 0341 5614467
E-Mail: sladjana.kosijer@t-online.de
Sprachen:
Englisch, Russisch, Serbokroatisch
English, по-русски, srpskohrvatski

Frau Dipl.-Psych. Maria Neidhardt
Psychologie, Verhaltenstherapie
Bosestr. 5
04109 Leipzig

Tel.: 0341 2126810
Fax: 0341 2126811
E-Mail: -
Sprachen:
Englisch, Französisch
English, Français

Sportmedizin

پزشکی یا طبابت سپورت یا ورزش / Médecine du sport / Sports Medicine / الطب الرياضي /
Спортивная медицина

Frau Dr. med. Elke Schreinicke
Spohrstr. 2
04103 Leipzig

Tel.: 0341 6896263
Fax: 0341 2254640
E-Mail: -
Sprachen:
Englisch, Französisch, Russisch
English, Français, по-русски

Urologie

طب الأمراض البولية / Urology / Urologie / جهاز تناسلى وبولى / پزشکی یا طبابت جهاز تناسلى وبولى / Урология

Herr Dr. med. Michael Burgkhardt
Gletschersteinstr. 34
04299 Leipzig

Tel.: 0341 8616868
Fax: 0341 8620378
E-Mail: DocBu@t-online.de

Sprachen:

Englisch, Französisch, Italienisch
English, Français, Italiano

Herr Dr. med. Ali Iraki
Stuttgarter Allee 14
04209 Leipzig

Tel.: 0341 4112185
Fax: 0341 4229812
E-Mail: -

Sprachen:

Arabisch, Englisch, Russisch
عربي , English, по-русски

Zahnmedizin

طب الأسنان / Dentistry / Stomatologie / پزشکی یا طبابت دندان / Зубные заболевания

Herr Christian Baumberger Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9604554 Fax: 0341 9604554 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
<hr/>	
Frau Dr. med. dent. Marieluise Baumberger Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9604554 Fax: 0341 9604554 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
<hr/>	
Frau Dipl.-Med. Bärbel Bocher Prießnitzstr. 35 04179 Leipzig	Tel.: 0341 4410320 Fax: 0341 4410350 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
<hr/>	
Herr Andreas Brauer Georg-Schwarz-Str. 43 04177 Leipzig	Tel.: 0341 4012582 Fax: - E-Mail: info@zahnarzt-brauer.de Sprachen: Englisch English
<hr/>	
Herr Torsten Büching Sommerfelder Str. 120 04316 Leipzig	Tel.: 0341 6566304 Fax: 0341 6566304 E-Mail: - Sprachen: Englisch English

Herr Dr. med. dent. Holger Clauß August-Bebel-Str. 24 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3913412 Fax: 0341 3019351 E-Mail: info@zap-dr-clauss.de Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Sören Fischer Zehmenstr. 1 04159 Leipzig	Tel.: 0341 4617122 Fax: 0341 46840173 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Jörg-Dieter Friese Gottlaßstr. 1 04159 Leipzig	Tel.: 0341 4611865 Fax: 0341 46279994 E-Mail: - Sprachen: Portugiesisch Português
Herr Dr. med. Thomas Gitt Weißenfelser Str. 15 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4772679 Fax: 0341 4925887 E-Mail: - Sprachen: Niederländisch Nederlands
Herr Dipl.-Stom. Andrej Gorkunow Antonienstr. 15 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4205178 Fax: 0341 4205179 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. med. dent. Joachim Gräfe Chemnitzer Str. 50 04289 Leipzig	Tel.: 0341 8780130 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Polnisch, Russisch, Italienisch po polsku, по-русски, Italiano

Zahnärzte von A bis Z

Frau Dipl.-Med. Hiltrud Grund Am Kirschberg 5 04209 Leipzig	Tel.: 0341 4219823 Fax: 0341 4219823 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Frau Dr. med. Karla Haker Zwickauer Str. 134 04279 Leipzig	Tel.: 0341 3302750 Fax: 0341 3300049 E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Herr Dipl.-Stom. Frank Hanke Georg-Schwarz-Str. 139 04179 Leipzig	Tel.: 0341 4417718 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Frau Dr. Karin Herrmann Bernhard-Göring-Str. 34 04107 Leipzig	Tel.: 0341 2132121 Fax: 0341 2132121 E-Mail: - Sprachen: Ungarisch Magyarul
Frau Susanne Hüttner Rosa-Luxemburg-Str. 18 04103 Leipzig	Tel.: 0341 6888341 Fax: 0341 6865589 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Spanisch English, Español
Frau M.Sc. Kerstin Jäger Brühl 54 04109 Leipzig	Tel.: 0341 3014745 Fax: 0341 2248554 E-Mail: zahnarztpraxis.jaeger@gmx.de Sprachen: Englisch, Französisch, Russisch English, Français, по-русски

Herr MUDr. /Univ. Olomouc Michael Jaquet Tauchaer Str. 12 04357 Leipzig	Tel.: 0341 6014361 Fax: 0341 6014361 E-Mail: - Sprachen: Tschechisch česky
Herr Kamal Kaddoura Karl-Liebknecht-Str. 14 04107 Leipzig	Tel.: 0341 9804424 Fax: 0341 2252735 E-Mail: - Sprachen: Arabisch, Englisch عربي , English
Frau Marina Koll Gustav-Mahler-Str. 13 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9601324 Fax: 0341 9601324 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Frau Dipl.-Stom. Yvonne Körner Humboldtstr. 2 04105 Leipzig	Tel.: 0341 982940 Fax: 0341 9829420 E-Mail: ykoerner-leipzig@yahoo.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr./Med. Uni Sofia Jacqueline Lapatschki Menckestr. 17 04155 Leipzig	Tel.: 0341 5638327 Fax: 0341 5831795 E-Mail: drlapatschki@freenet.de Sprachen: Bulgarisch, Englisch, Russisch български, English, по-русски

Zahnärzte von A bis Z

Herr Dipl.-Stom. Olaf Lehmann Wurzner Str. 151 04318 Leipzig	Tel.: 0341 2322442 Fax: 0341 2412960 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Frau Dr. med. dent. Christine Leidhold Eilenburger Str. 59 04317 Leipzig	Tel.: 0341 6881999 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Frau Dipl.-Med. Renate Lenke Lenastr. 1a 04157 Leipzig	Tel.: 0341 9123818 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. med. dent. Uwe Liebscher Schillerstr.4 04109 Leipzig	Tel.: 0341 2211111 Fax: 0341 2211110 E-Mail: info@dr-liebscher.de Sprachen: Englisch English
Herr Dr. med. dent. Nico Lindemann Beethovenstr. 8 04107 Leipzig	Tel.: 0341 6891228 Fax: 0341 6819678 E-Mail: za-leipzig@web.de Sprachen: Englisch, Indonesisch English, Indonesia
Herr Dipl.-Stom. Holger Lucke Lidicestr. 5 04349 Leipzig	Tel.: 0341 9215017 Fax: 0341 9213578 E-Mail: holger.lucke@t-online.de Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски

Herr Dr. med. Oliver Matthes Wiebelstr. 4 A 04315 Leipzig	Tel.: 0341 6881265 Fax: 0341 6818869 E-Mail: oliver.matthes@arcor.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. dent. Peggy Mehlhorn Roßplatz 7 04103 Leipzig	Tel.: 0341 2110588 Fax: 0341 2110551 E-Mail: peggy.mehlhorn@gmx.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. dent. Ilka Merte Nikolaistr. 55 04109 Leipzig	Tel.: 0341 4802054 Fax: 0341 1248989 E-Mail: info@zahnmedizin-merte.de Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. dent. Stephanie Neubert Bernhard-Göring-Str. 91 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3014743 Fax: 0341 3034179 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Französisch English, Français
Herr Dr. med. dent. Olaf Neumann Nonnenstr. 44 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4774507 Fax: 0341 4774507 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Spanisch (Arzthelferin) English, Español
Frau Dr. med. dent. Anja Paul Karl-Liebknecht-Str. 67 04275 Leipzig	Tel.: 0341 4796223 Fax: 0341 2419839 E-Mail: - Sprachen: Französisch Français

Zahnärzte von A bis Z

Frau MUDr. Univ. Prag Kerstin Papsch Riebeckstr. 51 04317 Leipzig	Tel.: 0341 2610836 Fax: - E-Mail papsch@kabelmail.de Sprachen: Tschechisch český
Herr Dipl.-Strom. Ralf Peisker Wunderlichstr. 1 04289 Leipzig	Tel.: 0341 8621922 Fax: 0341 8621922 E-Mail: dmralfpeisker@web.de Sprachen: Bulgarisch български
Frau Dipl.-Stom. Cornelia Petzold Eisenbahnstr. 49 04315 Leipzig	Tel.: 0341 6885561 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Frau Anja Porst Kohlgartenstr. 15 04315 Leipzig	Tel.: 0341 6803400 Fax: 0341 6803400 E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Frau Dr. Ina Rieger Gorkistr. 52 04347 Leipzig	Tel.: 0341 6017824 Fax: 0341 2349821 E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Frau Dr. med. /Univ. Budapest Anna-Barbara Rouabah Delitzscher Str. 21 04129 Leipzig	Tel.: 0341 9123131 Fax: 0341 9123151 E-Mail: dr.a.b.rouabah@web.de Sprachen: Ungarisch, Französisch, Arabisch (Arzthelferin) Magyarul, Français, عربي

Herr Dr. med. dent. Eyk Schiller Defoestr. 24 d 04159 Leipzig	Tel.: 0341 9119069 Fax: 0341 9119069 E-Mail: info@zahnarztpraxis-schiller.de Sprachen: Englisch English
Frau Dipl.-Stom. Cornelia Schumann Windorfer Str. 1 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4249703 Fax: 0341 4249703 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dr. Tilo Tanner Gustav-Mahler-Str. 1 - 3 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9600581 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Stefan Ulrici Dresdner Str. 21 04103 Leipzig	Tel.: 0341 2112010 Fax: 0341 2112012 E-Mail: - Sprachen: Portugiesisch Português
Herr Dr. med. dent. Jens Voss Brühl 4 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9610096 Fax: 0341 9610046 E-Mail: info@zahnarztpraxis-am-bruehl.de Sprachen: Englisch English
Herr Dr. med. dent. Marco Wackernagel Grünauer Allee 49 04209 Leipzig	Tel.: 0341 4127177 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch English

Zahnärzte von A bis Z

Frau Dr. Med. Christiane Wagner Jahnallee 8 04109 Leipzig	Tel.: 0341 2153665 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Frau Claudia Wagner Windorfer Str. 3 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4244640 Fax: - E-Mail: praxis@zahn-arzt-leipzig.de Sprachen: Englisch English
Frau Uta Waschke Lützner Str. 67 04177 Leipzig	Tel.: 0341 4800101 Fax: 0341 4800101 E-Mail: praxis@zahn-arzt-leipzig.de Sprachen: Englisch English
Herr Nils Widera Emil-Schubert-Str. 37 04347 Leipzig	Tel.: 0341 2312619 Fax: 0341 2315028 E-Mail: - Sprachen: Portugiesisch Português
Frau Dipl.-Stom. Sabine Winkler Karl-Liebknecht-Str. 109 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3016555 Fax: 0341 3016555 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
Herr Wadim Wohlstein Ungerstr. 2 04318 Leipzig	Tel.: 0341 6882600 Fax: 0341 6882601 E-Mail: wstarts@web.de Sprachen: Russisch по-русски

Herr Dipl.-Stom.
Udo-Julius Wybories
Kochstr. 138
04277 Leipzig

Tel.: 0341 3025726
Fax: -
E-Mail: -
Sprachen:
Englisch, Spanisch, Persisch
English, Español, فارسی

Frau Dipl.-Stom.
Carolin Zieglschmid-Weiß
Gießelstr. 53
04229 Leipzig

Tel.: 0341 4247725
Fax: 0341 4247731
E-Mail: info@zahnarzt-zieglschmid.de
Sprachen:
Englisch, Russisch
English, по-русски

Herr Dipl.-Med. Djörd Zipf
Funkenburgstr. 1
04105 Leipzig

Tel.: 0341 9804913
Fax: 0341 9805634
E-Mail: praxis@zahnarzt-zipf.de
Sprachen:
Ungarisch, Russisch, Ukrainisch
Magyarul, по-русски, українською

Weitere Beratungsangebote

عروض إستشارية أخرى / Additional Counselling's Offers / Autres offres consultatives /
سأير / Дальнейшие предложения по консультациям

Suchtberatung

إستشارات الأدمان / Addiction Counselling / Thérapeutes spécialisés dans les
problèmes de toxicomanie / مشوره امراض اعتيادي / Консультации при
наркологической зависимости

Städt. Klinikum "St. Georg" Zentrum für Drogenhilfe Suchtberatungs- und Behandlungs- stelle ALTERNATIVE I Chopinstr. 13 04103 Leipzig	Tel.: 0341 913560 Fax: 0341 9135614 Sprachen: Russisch по-русски
Städt. Klinikum "St. Georg" Zentrum für Drogenhilfe Suchtberatungsstelle ALTERNATIVE II / Drogenhilfe Heinrichstr. 18 04317 Leipzig	Tel.: 0341 6870-692 /-693 Fax: 0341 6870698 Sprachen: Englisch English
Städt. Klinikum "St. Georg" Zentrum für Drogenhilfe Suchberatungsstelle Regenbogen Friesenstr. 8 04177 Leipzig	Tel.: 0341 444-2221 Fax: 0341 444-2211 Sprachen: Englisch English
Suchtzentrum Leipzig gGmbH Suchtberatungsstelle Impuls Möckernsche Str. 3 04155 Leipzig	Tel.: 0341 5662424 Fax: 0341 5662432 Sprachen: Englisch English
Diakonisches Werk, Innere Mission Leipzig Suchtberatungs- und Behandlungs- stelle „Blaues Kreuz“ Georg-Schumann-Str. 172 04159 Leipzig	Tel.: 0341 926570 Fax: 0341 9265790 Sprachen: Russisch по-русски

Familien- und Erziehungsberatung

أسرية / إستشارات تربوية - أسرية / Family- and educational Counselling / Conseiller
d'éducation et familial / مشوره خانوادگی یا تربیوی / Семейные и воспитательные
консультации

Herr Dr. Jasem Al-Mansour	Tel.: 0341 20003030
	Fax : 0341 200030399
Erziehungs- und Familienberatungsstelle Plan L e. V. Breitenfelder Str. 2 04155 Leipzig	E-Mail : efb@planl-leipzig.de Sprachen: Arabisch, Englisch, (Russisch) عربي , English, (по-русски)

Herr Dipl.-Soz...Päd. (FH) Johannes Hoffmann	Tel.: 0341 4152980
	Fax : 0341 41529838
Stadt Leipzig, Amt für Jugend, Familie und Bildung Erziehungs- u. Familienberatungs- stelle Rietschelstr. 2 04177 Leipzig	E-Mail : erziehungsberatungsstelle@leipzig.de Sprachen: Englisch English

Frau Dipl.-Soz.-Päd. (FH) Christine Hoppe musiktherapeutische Zusatzaus- bildung	Tel.: 0341 22545-44 /-74
	Fax: 0341 2254690
Cactus e. V. Riemannstr. 32 04107 Leipzig	E-Mail: hoppe@cactus.de Sprachen: Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich, Dolmetscher wird gestellt

Dealing with all foreign languages is possible,
an interpreter could be called

Possibilité de traduire toutes les langues
étrangères avec un traducteur, un
traducteur peut être mis à disposition.

كل اللغات الأجنبية مع مترجم ممكنة , يرسل في طلب
مترجم.
تمام لسان های خارجی یا بیگانه با مترجمین ممکن
است ، ترجمان میشود که فرمایش داده شود.

Все языки возможны с переводчиком,
переводчик будет предоставлен

Herr Dipl.-Soz.-Päd.
Stefan König

Tel.: 0341 4152980
Fax: 0341 41529838
E-Mail: erziehungsberatungsstelle@leipzig.de
Sprachen:
Russisch
по-русски

Stadt Leipzig, Amt für Jugend,
Familie und Bildung
Erziehungs- u. Familienberatungs-
stelle
Rietschelstr. 2
04177 Leipzig

Frau Dr. Margitta Krupp
Diplompsychologin / Psychol.
Psychotherapeutin

Tel.: 0341 4152980
Fax: 0341 41529838
E-Mail: erziehungsberatungsstelle@leipzig.de
Sprachen:
Russisch
по-русски

Stadt Leipzig, Amt für Jugend,
Familie und Bildung
Erziehungs- u. Familienberatungs-
stelle
Rietschelstr. 2
04177 Leipzig

Herr Dipl.-Psych. Michael Leddin

Tel.: 0341 22545-44 / -74
Fax: 0341 2554 690
E-Mail: leddin@caktus.de

Caktus e. V.
Riemannstr. 32
04107 Leipzig

Sprachen:
Englisch, Spanisch
English, Español
Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich,
Dolmetscher wird gestellt

Dealing with all foreign languages is possible,
an interpreter could be called

Possibilité de traduire toutes les langues
étrangères avec un traducteur, un
traducteur peut être mis à disposition.

كل اللغات الأجنبية مع مترجم ممكنة , يرسل في طلب
مترجم.

تمام لسان های خارجی یا بیگانه با مترجمین ممکن
است ، ترجمان میشود که فرمایش داده شود.

Все языки возможны с переводчиком,
переводчик будет предоставлен

Herr Dipl.-Psych. Angel Sanchez
Klientzentrierte Gesprächs-
psychotherapie / Klinische Hypnose
nach M.H.Erickson

Tel.: 0341 8612206
Fax: 0341 8612206
E-Mail: fink-verein@web.de
Sprachen:
Spanisch
Español

Fink e. V.
Sommerfelder Str. 37
04299 Leipzig

Frau Dipl.-Psych. Katrin Tutar
Psychologische Psychotherapeutin

Tel.: 0341 22545-44 /-74
Fax: 0341 2254690
E-Mail: tutar@cactus.de
Sprachen:

Cactus e. V.
Riemannstr. 32
04107 Leipzig

Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich,
Dolmetscher wird gestellt

Dealing with all foreign languages is possible,
an interpreter would be called

Possibilité de traduire toutes les langues
étrangères avec un traducteur, un
traducteur peut être mis à disposition.

كل اللغات الأجنبية مع مترجم ممكنة , يرسل في طلب
مترجم.

تمام لسان های خارجی یا بیگانه با مترجمین ممکن
است ، ترجمان میشود که فرمایش داده شود.

Все языки возможны с переводчиком,
переводчик будет предоставлен

Psychologische und soziale Beratungsstelle für Flüchtlinge

مركز الاستشارة النفسية والاجتماعية للاجئين / Psychological and social counselling service for refugees / Service de consultation psychologique et sociale pour les réfugiés / مرکز مشاوره اجتماعی وروحي روانی برای پناهندگان / Консультативная психологическая и социальная служба для беженцев

Herr Dipl.-Psych. Michael Leddin

Tel.: 0341 22545-44 /-74

Fax: 0341 2254690

Cactus e. V.
Riemannstr. 32
04107 Leipzig

E-Mail: leddin@cactus.de

Sprachen:
Englisch, Spanisch
English, Español

Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich,
Dolmetscher wird gestellt.

Dealing with all foreign languages is possible,
an interpreter would be called

Possibilité de traduire toutes les langues
étrangères avec un traducteur, un
traducteur peut être mis à disposition.

كل اللغات الأجنبية مع مترجم ممكنة , يرسل في طلب
مترجم.

تمام لسان های خارجی یا بیگانه با مترجمین ممکن
است ، ترجمان میشود که فرمایش داده شود.

Все языки возможны с переводчиком,
переводчик будет предоставлен.

Sozialpsychologisches Gesundheitszentrum für Migranten

المركز الصحي الاجتماعي النفسي للمهاجرين / Socio-psychological health centre for migrants /
centre de santé Socio-psychologique pour les immigrants / مرکز درمانی روانی اجتماعی /
Социально-психологический центр здоровья для мигрантов / برای مهاجران

Frau Dipl.-Soz.-Päd Nele Cölsch

Tel.: 0341 22545-44 /-74

Fax: 0341 2254690

E-Mail: coelsch@caktus.de

Sprachen:

Englisch

English

Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich,
Dolmetscher wird gestellt.

Dealing with all foreign languages is possible,
an interpreter would be called.

Possibilité de traduire toutes les langues
étrangères avec un traducteur, un
traducteur peut être mis à disposition.

كل اللغات الأجنبية مع مترجم ممكنة , يرسل في طلب
مترجم.

تمام لسان های خارجی یا بیگانه با مترجمین ممکن
است ، ترجمان میشود که فرمایش داده شود.

Все языки возможны с переводчиком,
переводчик будет предоставлен.

Verbund gemeindenahe Psychiatrie

اتحاد الطب النفسي التابع للمنطقة / Network 'Psychiatry in the community' / Réseau de
psychiatrie dans la commune / انجمن روان درمانی / Объединение социальной
психиатрии

Frau Dr. med. Tatjana Klinger

Tel.: 0341 4153890

Psychiatrie / Neurologie /

Fax: 0341 41538950

Psychotherapie

E-Mail: -

Städtisches Klinikum „St. Georg“

Sprachen:

Potschkastr. 50

Russisch

04209 Leipzig

по-русски

Gesundheitsamt

Tel.: 0341 123-6772

Fax: 0341 123-6795

**Erhebungsbogen für niedergelassene Ärzte / Zahnärzte /
Psychologen und Psychotherapeuten mit Fremdsprachen-
kenntnissen**

Fachrichtung / (ggf. Spezialisierung):	
Herr / Frau (Unzutreffendes bitte streichen)	Titel:
Name:	
Vorname:	
Adresse:	
Telefon:	Fax:
E-Mail:	
Fremdsprachenkenntnisse (bitte angeben Muttersprache / Fremdsprache)	
Ggf. Fremdsprachenkenntnisse (bitte angeben Muttersprache / Fremdsprache) des medizinischen Personals	

Hiermit willige ich in die Veröffentlichung der oben genannten Daten in einem Gesundheitswegweiser für Migranten sowie im Internet ein.

Sollten sich Daten (wie z. B. Telefonnummer oder Adresse) ändern, so teile ich dies auch mit dem Hinweis auf den Gesundheitswegweiser dem Gesundheitsamt mit.

Leipzig, den _____

Unterschrift: _____

Herausgeber: Stadt Leipzig
Der Oberbürgermeister
Gesundheitsamt
Referat Migration und Integration

Redaktionsschluss: Oktober 2011
4. überarbeitete Auflage

Druck: Stadt Leipzig
Hauptamt, Abteilung Organisation und Dienste

